

2013 「其他历史」
SAME-SAME 项目工作坊

中国 上海

2013.11.3 - 2013.11.11

由西天中土，同济大学人文学院和孟买 KRVIA 建筑学院主办

支持：亚际书院 梦周文教基金会

项目简介

吉奈拉·乔治

城市是一本重写本，带着可见或不甚可见的标记，隐藏着城市的进化故事。对遗产的划分有助于打开这些封藏的匣子，但并不总是意味着我们能了解里面的内容。而后，人造之物便成了从它原本的环境与欲望中剥落下的碎片，被一系列新的约束所框架和吞噬。

集体记忆将历史与记忆视为处理过去的两种对立的方法。历史开始于社会记忆和持续的传统停止运作和消散之时。历史只是少数人的历史，因为只能有一个历史，而集体记忆则是整个社群所共享的，因此有多少社群就有多少种记忆。如哈布瓦赫所言，历史学家以写下一部客观的、公正的、普世的历史为目标，因此他们作为一个特定社群成员的属性便会受到限制。

多琳·梅西在《空间，地点和性别》中认为，空间必须与时间一起，作为社会关系的构成，而被整体性地概念化。她继而论述空间应该被当作社会关系的构成来思考，而非绝对的尺寸。历史作为一种生产方式或社会生态学的模式，使对于空间的另一种描述成为可能。它将试图建构一种空间与时间的辩证法。这一历史的焦点从光辉年代的建筑分类转移到对经济风景的理解，从对风格的辨别转移到对类型和语境的认识，从对辉煌大事件的叙述转移到对寻常百姓生活方式的记录。² 这一框架详尽阐述了从不同方向对于遗产的认知，从建筑结构，工作环境，生活条件及其他城市文化等。一种不同的解读历史的框架会展开关于遗产更包容和更微妙的演绎。本次工作坊将去寻找“其他历史”，并由此去解读城市发展与遗产的模式。

项目工作指导

卜冰

观察 — 表述 — 介入

区域界定：

传统公共认知上的定海桥，而非特定道路名称或行政辖区范围，在这一基础上由明显难以逾越或缺乏联系的城市主干道路及水体划定边界，限定我们的范围北至周家嘴路，西至内江路，东至军工路，南至黄浦江。

区域特征：

- 1) 多样性：这一区域包括不同历史时期积淀的城市空间与建筑的形态：前租界时代原住居民村落，租界时期工厂与工人新村，1949年后工人新村，近10年来形成的新外来人口聚居区域，近五年形成的创意园区，近三年形成的高级住宅，即将出现的地铁站以及新开发项目等。以上项目对应的人群特征也值得关注。
- 2) 动态性：目前该区域北侧正处在急速的动迁、地铁建设、地铁配套项目的建设过程中，而南侧滨江区域由于滨水高级住宅与创意园区的开发带来的士绅化 gentrification 也显而易见。
- 3) 边缘化：这一区域不处于任何有关上海的旅游地图上，也缺少与上海其他地域的日常生活联系。而其呈现的混杂使用状态和低收入人口构成在上海又具有非常典型性，这是一种被忽视被边缘化的典型性。

工作目标：

建立一个基于个人观察和个体交流的定海桥的别样历史叙事与地图，并设计一个城市日常生活的介入机制，予以实施观察纪录其结果。

作为一个城市设计课程，我们期望通过这个短期的课程训练，培养以下能力：

- 1) 建立对城市的观察方法
- 2) 图纸及图纸以外的泛媒介表述手段
- 3) 思考除自上而下的规划手段以外的其他介入城市的可能性

工作步骤：

- 1) 基于个人的田野调查，建立对场地特定特征认知。（可以是基于动词的观察例如居民空间的“防御 defense”、“扩张 expand”；也可以是文字体验，材料体验，色彩体验，设计体验，语言体验，声音体验。）
- 2) 以图纸或图纸以外其他泛媒介手段呈现个人的场地认知，以3-4人的小组方式建立一个定海桥的个人化历史叙事与地图，并设计一个城市日常生活的介入机制。（例如假装在区域内租房，传播一个故事，创作一个艺术作品并放置入研究场地等）
- 3) 中期评图，小组展示上述工作成果，讨论后予以实施
- 4) 观察纪录参与机制的实施结果，验证场地认知，优化中期成果，最终评图与讨论。

重要提示：

- 1) 不要依赖文献资料，那只是一种历史，我们要通过自己的田野工作建立另一种未被纪录过的历史。
- 2) 城市设计并不只是权威决定的规划，拆迁，修路，盖楼，自下而上的个体行为同样可以形成或改变城市。
- 3) 处于变迁中间状态的城市往往比终极目标更有观察价值，因为我们总是期待目标实现而忽略过程中的漫长时间。
- 4) 不要试图面面俱到，你特定的一部分工作如果做到足够深度将是对总体成果的巨大贡献。
- 5) 中国同学也许对场地有更早的考察和周边文献资料的研究，但试图去用和印度学生一样新鲜的眼光去发掘现场的特征，而不是被你的知识引导。

工作坊活动空间

同济大学综合楼 1102 室（四平路 1239 号）

*同济大学 10 号线地铁站出，进同济大学校门，第一个路口右转后直走，看见最高的那幢大楼即是

印方入住酒店：五角场智选假日酒店（黄兴路 1729 号）

田野地点

定海街道（以定海桥为核心区域）

军工路一周家嘴路—内江路



领队老师

吉奈拉·乔治，是一位保育建筑师，也是孟买的 KR VIA 建筑学院的助理教授。她在研究生时专攻都市保护，并长期对于孟买的历史区域及其相关问题、其在现今的功能和转型感兴趣。通过她的研究和学术探索，这已成为更大范围的城市议题中一个独特的关注领域。她撰写并发表了一系列有关遗产、历史和城市空间的论文。她近期的作品是受马吉利斯（Majlis）邀请参与的“电影城市”的研究项目，该项目曾在孟买、德里和班加罗尔的国家美术馆展出。

卜冰，1973 年生于扬州，现任集合设计主持设计师，先后于清华大学建筑系和美国耶鲁大学获得建筑学学士与硕士学位，2000 年加入马达思班，2003 年创立集合设计。主要设计作品包括，上海浙大网新科技园，宁波五龙潭山庄，上海朱家角西镇城市设计，以及先后在北京、台中、华盛顿展出的云屋艺术装置。曾参展成都双年展（2011）、“复感动观”海峡两岸当代艺术展（2011）、上海双年展（2002）、深圳香港城市建筑双城双年展（2007）、和在布鲁塞尔 CIVA 举行的“建筑乌托邦”群展（2008）。策展经历包括上海“土木回家”展（2002），柏林 AEDES 建筑论坛“宁波一个中国城市的推陈出新”展（2003）、北京 BCA“不自然”展（2009）。

指导老师小组

汤惟杰，陆兴华，刘刚，王衍，

学员

中方

邹天昱（西天中土实习生，艺术学院学生）厉致谦（设计师），
周祺（设计师，插画师），张小船（独立艺术家），
石青（独立艺术家），许志锋（独立艺术家），
张宇婷（电影专业毕业），倪江涛（建筑学院研究生），
谢雨晴（美术理论毕业），陈荣纲（中文系本科），
吴玥涵（中文系本科）

印方（孟买 KRVI A 建筑学院大三学生）

Gokani Mrinali, Kumar Neeti, Mahajan Nikita, Maheshwari
Shwetank, Mehta Nirali, Nathani Deeksha, Shah Chintan, Shah
Priyank, Thakur Radhika, Vanzara Disha

*学员届时会分配成五组，不同文化背景的学员混合搭配。每组会得到 1600 元人民币的项目经费，其中包括车贴与购买最后演示时需使用的材料之费用，由每组中国学员中的一名负责该项财务。

特邀媒体观察员

袁菁《城市中国》

戴震东《新闻晨报》

参考书目

中文：

- 中国人民对外文化协会上海市分会编：《上海的工人新村》，上海人民美术出版社 1957 年版
- 罗岗：《空间的生产与空间的转移——上海工人新村与社会主义城市经验》，华东师范大学学报（哲学社会科学版），2007/11
- 杨辰：《社会主义城市的空间实践——上海工人新村（1949—1978）》，人文地理，2011 年版本
- 陈映芳主编：《棚户区：记忆中的生活史》，上海古籍出版社，2006 年版
- 袁进、丁云亮等《身份构建与物质生活——20 世纪 50 年代上海工人的社会文化生活》（M），上海书店出版社，2008 年版
- 程乃珊 《上海罗曼史》中的短篇小说《穷街》，上海辞书出版社，2006 年

英文:

- Gupte R, Shetty P, Mehrotra R : 2011, Architecture and Contemporary Indian Identity, in Constructing Identity in Contemporary Architecture: Case Studies from the South ed Peter Herrle, Stephanus Schmitz, Lit Verlag, Berlin
- Shetty P : 2004, Rethinking Heritage: The Case of Heritage Conservation in Mumbai, Mumbai Reader, UDRI
- Bataille, G. (1929): Architecture, Dictionnaire Critique (trans. Paul Hegarty) in Neil Leach ed. (1997) Rethinking Architecture, Routledge, London.
- Colquhoun, A. :1996, Three Kinds of Historicism in K. Nesbit (ed.), Theorizing a New Agenda for Architecture: An Anthology of Architectural Theory: 1965-95, Princeton Architectural Press, New York.
- Bhatt, V. and Scriver, P. (1990): After the Masters: Contemporary Indian Architecture, Mapin, Ahmedabad
- _Kosambi, D. : 1975, An Introduction to a Study of Indian History, Popular Prakashan, Bombay

在线资料库地址(Dropbox)

<https://www.dropbox.com/sh/ezbtjj59qtpqlzu/ff3e95ydjp>

时间安排

11月2日 下午

印度师生抵沪

11月2日晚 7:30

印度师生夜行定海桥地区

集合地点：酒店大堂

11月3日上午 10:30

印度师生日行定海桥地区

集合地点：酒店大堂

11月3日下午 3点—5点 中印见面分组（同济）

11月4日下午 5点

俞挺讲座“定海桥风云（同济）”

11月6日下午 3点

王伟强讲座“上海工人新村历史”（同济）

11月7日下午 1点

中期陈述（同济）

11月9日傍晚 6点

讨论+观摩纪录片《黄宝妹》（普陀区，选择性参加）

11月11日上午 10点 - 评图

12:30

11月11日中午

集体午餐

11月11日晚 6:30

谢英俊讲座（同济）

注：1) 除谢英俊的讲座外，其他标注为“同济”的地点为同济大学综合楼1102室

2) 上述以外的时间（包括每晚夜间时间）均由带队老师安排进行田野考察、讨论和设计。

3) 除11月9日活动为选择性参加外，其余讲座和讨论均为工作坊必修项目。

活动安排

SAME-SAME 2013 讲座之一

11月4日周一下午5点
同济大学综合楼1102室

定海桥风云

主讲人：俞挺

回应与讨论：殷漪，金锋

位于杨浦区东部的定海桥地区在上海其他地区居民和主流历史叙述中都是边缘，但这个工人阶级社区却在解放后涌现了不少人物，其中的一些人在上海乃至中国的历史上都留下印记。对于二十世纪下半页定海桥故事的讲述，是从另一种视角勾勒出这座城市重要的物质和文化肌理，是将工人和庶民这两个复杂交叠的人群重新安置在时间和空间版图上的尝试，是对于此次工作坊的主题“遗产”的重要评注。

俞挺，上海人，教授级高工，博士，上海社区建筑师，豆瓣名为Shanghaiander。除了建筑设计工作以外，他长期关注和独立研究中国古代建筑、上海三十年代另类历史和定海桥地区在上世纪解放后到九十年代的人群和事物。

殷漪，70年代生人，上海人，声音艺术家，生活于杨浦区；金锋，60年代生人，上海人，艺术家，青少年时期在杨浦区生活。

SAME-SAME 2013 讲座之二

11月6日周三下午3点
同济大学综合楼1102室

上海工人新村简史

主讲人：王伟强

回应与讨论：Chris Connery

上世纪50年代起兴建的工人新村是上海解放后最重要的城市建设，改变了这座向工业转向的城市中很多人的生活。支撑工人新村的建设的是怎样的政治、经济和文化背景？各时期的工人新村从设计规划到使用和改造过程中经过了怎样的变迁？建筑空间是否真正改变/改造了工人的物质和精神生活？这一实践带给了我们怎样的启示？

王伟强，同济大学建筑与城市规划学院教授，专长于城市空间理论、城市设计理论及历史街区保护与更新等领域的教学研究与实践，同时他还长期关注城市与影像的议题。

Chris Connery，加州大学圣克鲁兹文学教授，上海大学文化研究系教授，2010年起居住于上海，并对曹杨新村进行了长期的观察和思考。

SAME-SAME 2013 中期陈述

11月7日周四下午1点
同济大学综合楼1102室

SAME-SAME 2013 评图与讨论

11月11日 上午10.00 - 12.30

领队老师：Ginella George，卜冰

评点嘉宾（拟）：俞挺（建筑师），王伟强（建筑教授），陆兴华（哲学教授），汤惟杰（文学教授），谢英俊（建筑师），Chris Connery（文学教授），姜庆共（设计师），刘刚（建筑系讲师），金锋（艺术家），殷漪（艺术家），陈建军（艺术家），曹明浩（艺术家），袁菁（《城市中国》记者），戴震东（《新闻晨报》记者），史农（艺术家）

SAME-SAME 2013 讲座之三

11月11日周一下午6点30
同济大学（具体教室待定）

公共架构下的居民自主营建

主讲人：谢英俊

谢英俊，淡江大学建筑系学士，从事营造工作多年之后，开设建筑师事务所，返回建筑设计行列。以「九二一震灾原住民部落家屋重建案」受到国内外瞩目，对协力造屋、生态建筑等议题深入落实。参与过中国农村协力造屋、川震偏远山区农房重建、台湾八八水灾灾后重建。获远东建筑奖、联合国最佳人居环境奖(UN-HABITAT's Best Practice)决选入围、深圳城市/建筑双年展组委会特别奖。以及2006年威尼斯建筑双年展台湾馆、2009年威尼斯艺术双年展。2011年举办「人民的建筑」巡回展，并获得Curry Stone Design Prize、台湾建筑奖。

附录

自选活动 1（仅限中方学员）

草根城市——社会空间与都市意义

11月5日 晚上7点

圆明园路133号女青年会大楼2F

讲者：黄孙权

对话：王家浩

语言：中文

台湾90年代兴起了三起主要的都市社会运动案例：“无壳蜗牛”十万人上街夜睡忠孝东路，十四、十五号公园反市府推土机运动，宝藏岩艺术行动计划——分别代表了三种不同的都市意义重构：争取集体消费、反对仕绅化、抵抗新自由主义，同时，黑手那卡西工人乐队、台湾帐篷剧、乐生青年等运动则从文化行动上相呼应。台湾经验与全球反新自由主义的运动联结起来，形塑当下“抵抗全球化”的当代实践意义与方向。

黄孙权，现为高雄师大跨艺所专任助理教授，《破报》总编辑，为横跨建筑、媒体、社会运动与艺术的艺术行动者。

王家浩，跨领域的建筑与艺术批评人，建筑实验者

SAME-SAME 2013 自选活动 2

观影+讨论

纪录片《黄宝妹》

11月9日周六下午六点

普陀区刘德宝工作室

谢晋拍摄的《黄宝妹》是大跃进时期艺术性纪录片的代表作品。它以一位作家寻访黄宝妹的真实过程为线索，向观众展示了这位劳模勤学苦练，大胆创新的劳动业绩。黄宝妹当时是上海棉纺系统人人尽知的技术革新能手，上海国棉十七厂的全国劳动模范，多次受到毛主席的接见。国棉十七厂正坐落在此次 SAME-SAME 研究区域定海桥的范围内，现已被该造成时尚产业园区。来自不同领域和文化背景的朋友将借此机会，尝试对社会主义时期的工人的劳动和生活做出理解，并从中发掘出可进一步思考的线索。

讨论参与者包括：

刘德宝（中国社会主义时期电影收藏家）Chris Connery（加州大学/上海大学教授）

赵川（戏剧工作者）汤惟杰（同济大学教授）陆兴华（同济大学教授）Ginella George（孟买 KRVIA 建筑学校）卜冰（建筑师）吴觉人（上海电影博物馆策划人）Zoe Svendsen（剑桥大学英文系研究员、剧场制作人、导演）Simon Daw（舞台设计师、导演）

Rachel Parslew（独立剧场制作人）SAME-SAME2013 部分学员，上海大学学生，草台班成员

辖区地图

